

KİŞİSEL KORUYUCU TEÇHİZAT KAYIT KARTI ■ KONTROLLKARTE FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG ■ INDIVIDUELT REGISTRERINGS SKORT FOR BESKYTTELSSESUDSTYR ■ TARJETA DE REGISTRO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ■ HENKILÖKOHNTAISTEN TURVALS LAIT-TEIDEN TARKKAILUKORTTI ■ FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE ■ ΚΑΡΤΑ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ■ SCHEDE INDIVIDUALE DI REGISTRAZIONE DEGLI EQUIPAGGIAMENTI DI PROTEZIONE ■ PERSOONLIJS JKE BESCHERMINGSMIDDELEN NOTITIEKAART ■ REGISTRERINGSKORT FOR INDIVIDUELT BESKYTTELSSESUDSTYR ■ CARTÃO DE REGISTRO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL ■ PERSONLIGT REGISTRERINGSKORT FÖR SKYDDSUSTRUSTNING ■ KONTROLEN KARTON ZA LICHNO PREDPAZHO OБОРУДВАНЕ ■ ZÁZNAMOVÁ KARTA PRO OSOBNÍ OCHRANĚ PROSTŘEDKY ■ EGYÉNI VÉDŐBERENDEZÉS NYILVÁNTARTÓ KÁRTYA ■ ЖЕКЕ ЖЕКЕ ТІРКЕУ ҚОРҒАНЫС ҚҰРАЛ КАРТОЧКАСЫ ■ INDYWIDUALNA KARTA REJESTRU SPRZĘTU OCHRONNEGO ■ CARTELA DE EVIDENȚĂ A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ■ ИНДИВИДУАЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТА ДЛЯ ЗАЩИТНОГО ОБОРУДОВАНИЯ ■ OSOBNÉ ZÁZNAMY O OCHRANOM VÝSTROJÍ ■ РЕЕСТРАЦІЙНА КАРТКА ЗАСОБУ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ

Model:

Model•Modell•Model•Modelo•Malli•Modèle•Μοντέλο•Modello•Model•Modell•Modelo•Modell•Moden•Model•Modell•Modeli•Model•Model•Modelь•Modelь•Модель

Serial Number:

Seri numarası•Seriennummer•Seriennummer•Número de serie•Sarjanumero•Numéro de série•Σειριακός αριθμός•Numero di serie•Seriennummer•Seriennummer•Número de série•Seriennummer•Серийный номер•Výrobní číslo•Gyártási szám•Сериялык нөмірі•Numer seryjny•Seria•Серийный номер•Sériové číslo•Серийный номер

Date of Manufacture:

Üretim tarihi•Herstellungsdatum•Produktionsdato•Fecha de fabricación•Valmistuspäivä•Date de fabrication•Ημερομηνία κατασκευής•Data di produzione•Produktionsdatum•Produktionsdato•Data de fabricaço•Tillverkningsdatum•Дата на производство•Datum výroby•Gyártás időpontja•Шығарылған күні•Data produkcji•Data fabricării•Дата изготовления•Datum výroby•Дата изготовления

Date of Purchase:

Satın alma tarihi•Kaufdatum•Købsdato•Fecha de compra•Ostöpäivä•Date d'achat•Ημερομηνία αγοράς•Data di acquisto•Aankoopdatum•Kjøpsdato•Data de aquisição•Inköpsdatum•Дата на закупку•Datum nákupu•Vásárlás kelte•Сатып алған күні•Data zakupu•Data cumpărării•Дата продажи•Datum nákupu•Дата покупки

Date of first Use:

İlk kullanım tarihi•Datum der ersten Benutzung•Første brugsdato•Fecha de primer uso•Käyttöönottopäivämäärä•Date de première utilisation•Ημερομηνία πρώτης χρήσης•Data del primo utilizzo•Datum eerste gebruik•Brukt første gang (dato)•Data do primeiro uso•Datum för första användning•Дата на първа употреба•Datum prvního použití•Első használat dátuma•Тауардың қолданысқа түскен күні•Data pierwszego użycia•Data primei utilizări•Дата ввода в эксплуатацию•Datum prvního použití•Дата первого використання

User Name:

Kullanıcı adı•Benutzername•Brugernavn•Nombre del usuario•Käyttäjän nimi•Nom de l'utilisateur•Όνομα χρήστη•Nome utilizzatore•Naam gebruiker•Bruker•Nome do usuário•Användarnamn•Име на ползвателя•Jméno uživatele•Felhasználó neve•Қолданушының аты•Nazwa użytkownika•Numele utilizatorului•Имя пользователя•Meno používateľa•ПІБ користувача

INSPECTION:	MUAYENE:	ÜBERPRÜFUNG:	INSPEKTION:	INSPECCIÓN:	TARKASTUS:
INSPECTION :	ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ:	ISPEZIONE:	INSPEKTIE:	INSPEKSJON:	INSPEÇÃO:
INSPEKTION:	ПРОВЕРКА:	KONTROLA:	FELÜLVIZSGÁLAT:	ТЕКЦЕРУ:	KONTROLA:
VERIFICARE:	ПРОВЕРКА:	KONTROLA:	ОГЛЯД:		

Date	Relevant organization or person	Result	Next due date for periodic examination
Tarih	İlgili kuruluş veya kişi	Sonuç	Gelecek perodik bakım tarihi
Datum	Sachkundige Organisation oder Person	Ergebnis	Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung
Dato	Relevant organisation eller person	Resultat	Næste dato for periodisk undersøgelse
Fecha	Organización o persona responsable	Resultado	Fecha de la próxima revisión periódica
Päivämäärä	Vastaava organisaatio tai henkilö	Tulos	Seuraava määräaikaistarkastuksen päivämäärä
Date	Personne ou organisme compétent	Résultat	Date du prochain examen périodique prévu
Ημερομηνία	Αρμόδιος φορέας ή άτομο	Αποτέλεσμα	Επόμενη προκαθορισμένη ημερομηνία για τακτική εξέταση
Data	Azienda o persona fisica interessata	Risultato	Prossima data prevista per il controllo periodico
Datum	Relevante organisatie of persoon	Resultaat	Datum volgende periodieke controle
Dato	Relevant organisasjon eller person	Resultat	Neste dato for periodevis undersøkelse
Data	Organização ou pessoa relevante	Resultado	Próxima data de vencimento para o exame periódico
Datum	Relevant organisation eller person	Resultat	Nästa förfallodag för periodisk kontroll
Дата	Отговорна организация или лице	Резултат	Следваща дата за периодичен преглед
Datum	Príslušná organizace nebo osoba	Výsledek	Termín následující periodické kontroly
Dátum	Illetékes szervezet vagy személy	Eredmény	A periodikus ellenőrzés következő határideje
Күні	Мекеме немесе мекеме уәкілі	Нәтижесі	Келесі кезекті тексеру мерзімі
Data	Organizacja lub osoba odpowiedzialna	Wynik	Termin następnej kontroli okresowej
Data	Instituția corespunzătoare sau persoană	Rezultate	Următoarea dată scadentă pentru examinarea periodică
Дата	Наименование организации или уполномоченное лицо	Результат	Срок очередного периодического осмотра
Dátum	Príslušná organizácia alebo osoba	Výsledok	Termín nasledujúcej periodickej kontroly
Дата	Компетентна організація чи особа	Результат	Дата наступного періодичного огляду
1			
2			
3			
4			
5			
6			

Comments:	Notlar:	Bemerkungen:	Kommentarer:	Comentarios:	Huomautuksia:	Commentaires :	Σχόλια:
Commenti:	Opmerkingen:	Kommentarer:	Comentários:	Kommentarer:	Забележки:	Poznámky:	Megjegyzések:
Айтылым:	Komentarze:	Observații:	Комментарии:	Poznámky:	Заяуження:		

Retractable type fall arrester
In conformity with standard EN 360:2002

Höhensicherungsgerät
Entspricht Norm EN 360:2002

Dispositivo anticaidas retráctil
Conforme a la norma EN 360:2002

Antichute à rappel automatique
Conforme à la norme EN 360:2002

Anticaduta di tipo retrattile
Conforme allo standard EN 360:2002

Tilbaketrekken type fallsikring
I samsvar med EN 360:2002-standarden

Indragningsbart fallskydd
I enlighet med standarden EN 360:2002

Samonavijeci zachycovač pádu
V souladu se standardem EN 360:2002

Тоқтатқыш құрылғының тартылатын түрі
EN 360:2002 стандартына сәйкес

Dispozitiv anticădere retractabil
În conformitate cu standardul EN 360:2002

Samonavijací zachycovač pádu
V súlade s normou EN 360:2002

Toplanır çekilir tip düşmeyi önleme tertibatı
EN 360:2002 standardına uygundur

Oprullende type faldstopper
I overensstemmelse med standard EN 360:2002

Kelautuva tarrain
Täyttää standardin EN 360:2002

Ανακόπτες πτώσης επαναφερόμενου τύπου
Σύμφωνα με το πρότυπο EN 360:2002

Zelfoprolbare valbescherming
Conform de norm EN 360:2002

Dispositivo de anti-queda de tipo retrátil
Em conformidade com a norma EN 360:2002

Самонавиващ се тип ограничител на падането
В съответствие със стандарт EN 360:2002

Visszahúzható zuhanásgátló
Megfelel az EN 360:2002 szabványnak

Urządzenie samohamowne
W zgodności ze standardem EN 360:2002

Средство защиты втягивающего типа
В соответствии со стандартом EN 360:2002

Блокуючий пристрій з підвісним стропом
Відповідає стандарту EN 360:2002

Notified body having carried out the examination and responsible for production monitoring and inspection.

Diagnostik yapan yetkili bir kuruluş ürüne bakım ve kontrol işlerinden sorumludur.

Benannte Stelle, die die Prüfung durchgeführt hat und für die Produktüberwachung und -überprüfung verantwortlich ist.

Notificeret enhed som har udført undersøgelse og som er ansvarlig for produktionsoversyn og inspektion.

Personal encargado de la revisión y responsable de la inspección y supervisión de la producción.

Valvova elin suorittaa määrätyksen ja on vastuussa tuotteen valvonnasta ja tarkastuksesta.

L'organisme notifié ayant effectué l'examen et responsable pour la surveillance de production et l'inspection.

Διακοινωμένος φορέας ο οποίος έχει διεξαγάγει την εξέταση και ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση της παραγωγής και την επιθεώρηση. Esame eseguito da ente autorizzato, responsabile del monitoraggio della produzione e dell'ispezione.

Geregistreerd rechtspersoon dat de controle heft uitgevoerd en dat verantwoordelijk is voor toezicht op productieproces en inspectie.

Angitt myndighet har utført undersøkelsen og er ansvarlig for produksjonskontroll og oversikt.

Notificação do responsável pela realização do exame, monitoramento de produção e inspecção.

Anmälda organ som utförde prövning och är ansvarig för produktion överbvakning och inspektion.

Нотифициращ орган, извършил проверката и отговорен за наблюдението на производството и проверка.

Pověřená osoba vykonává kontrolu a je odpovědná za dohlížení na produkt a inspekci produktu.

Az ellenőrzést egy erre kijelölt szerv hajtja végre, és ő felel a gyártás figyelemmel követéséért és a vizsgálatért is.

Тексеруді орындаған және өндірістік бақылау мен байқау жүргізу үшін жауапты болып табылатын уәкілетті орган.

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca kontrolę oraz odpowiedzialna za monitorowanie produkcji i inspekcję.

Autoritatea notificată care a efectuat examinarea și care este responsabilă cu monitorizarea și inspecția producției.

Уполномоченный орган, который выполнил осмотр и является ответственным за проведение производственного контроля и наблюдения. Autorizovaný orgán vykonává kontrolu a je zodpovedný za dohľad a kontrolu produktu.

Уповноважений орган, що виконав перевірку та відповідає за нагляд і перевірку продукту.